



Distr.  
LIMITED

A/C.2/50/L.33  
30 November 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 96d повестки дня

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ: ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА  
В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета  
г-ном Конором Мёрфи (Ирландия) на основе неофициальных консультаций

Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих  
поколений человечества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/212 от 21 декабря 1990 года, 46/169 от 19 декабря 1991 года, 47/195 от 22 декабря 1992 года, 48/189 от 21 декабря 1993 года и 49/120 от 19 декабря 1994 года,

с удовлетворением отмечая, что большое число государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата 1/, и призывая другие государства предпринять надлежащие действия с этой целью,

отмечая, что в соответствии с пунктами 1 и 2 резолюции 48/189 Генеральной Ассамблеи первая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата была проведена 28 марта–7 апреля 1995 года в Берлине и что в ней приняли участие сто шестнадцать из ста восемнадцати на тот момент Сторон Конвенции, а также большое число правительственных, межправительственных и неправительственных наблюдателей,

---

1/ А/АС.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

выражая свою глубокую признательность правительству Германии за щедрость, с которой оно принимало первую сессию Конференции Сторон,

с интересом ожидая продолжения работы Конференции Сторон и ее вспомогательных органов по рассмотрению вопросов об изменении климата на основе Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и успешного завершения процесса на основе Берлинского мандата 2/ на третьей сессии Конференции Сторон,

отмечая важный научный вклад Межправительственной группы экспертов по изменению климата Всемирной метеорологической организации/Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществление связанного с Конвенцией процесса и с интересом ожидая завершения работы над ее вторым докладом об оценке,

признавая вклад, который внес в связанный с Конвенцией процесс временный секретариат Конвенции в рамках Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата, а также поддержку, которую оказали этому секретариату Всемирная метеорологическая организация, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа развития Организации Объединенных Наций и двусторонние механизмы,

принимая к сведению рекомендацию Генерального секретаря об институциональных связях секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций, включая указанные в ней процедуры применения финансовых правил и положений и правил и положений о персонале Организации Объединенных Наций и назначения и подотчетности руководителя этого секретариата 3/,

принимая к сведению также принятое на основе этой рекомендации Генерального секретаря решение Конференции сторон 4/ о том, что секретариат Конвенции будет институционально связан с Организацией Объединенных Наций, но в то же время не будет полностью интегрирован в программу работы и организационную структуру какого-либо конкретного департамента или программы,

принимая к сведению далее финансовые процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, ее вспомогательных органов и ее постоянного секретариата, принятые на ее первой сессии 5/, согласно которым, в частности, Генеральному секретарю предлагается учредить целевые фонды для целей Конвенции, управляемые руководителем секретариата Конвенции в соответствии с должным образом делегированными полномочиями,

принимая к сведению далее решение Конференции Сторон 4/, в котором к Генеральной Ассамблее обращена просьба, принимая во внимание институциональные связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций и многочисленность государств, которые являются

---

2/ FCCC/CP/1995/7/Add.1, решение 1/CP.1.

3/ См. A/AC.237/79/Add.1; FCCC/CP/1995/CP/1995/5/Add.4; и A/50/716, пункт 49.

4/ FCCC/CP/1995/7/Add.1, решение 14/CP.1.

5/ Там же, решение 15/CP.1, приложение I.

Сторонами Конвенции, принять решение о том, чтобы в период действия институциональных связей, упомянутых выше, расходы на конференционное обслуживание сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов финансировались за счет средств из регулярного бюджета по программам Организации Объединенных Наций,

рассматривает доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/120 Генеральной Ассамблеи с уделением особого внимания последствиям, вытекающим из доклада Конференции Сторон о работе ее первой сессии 6/,

1. с удовлетворением принимает к сведению:

а) доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата о работе его одиннадцатой сессии 7/;

б) заключительный доклад о завершении работы Комитета, подготовленный от имени Комитета его Председателем 8/;

с) доклад Конференции Сторон Конвенции о работе ее первой сессии 9/ и его представление от имени Председателя Конференции;

2. одобряет институциональную связь между секретариатом Конвенции и Организацией Объединенных Наций, как это рекомендовано Генеральным секретарем и одобрено Конференцией Сторон 10/;

3. просит Генерального секретаря провести обзор функционирования этой институциональной связи не позднее 31 декабря 1999 года в консультации с Конференцией Сторон в целях внесения изменений, которые могут быть сочтены желательными обеими сторонами, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

4. отмечает, что Конференция Сторон постановила принять предложение правительства Германии о размещении секретариата Конвенции 11/, и выражает свою признательность за предложенную будущим принимающим правительством поддержку в вопросах организации переезда и налаживания эффективного функционирования секретариата Конвенции;

5. с удовлетворением принимает к сведению взносы, внесенные во внебюджетные фонды, учрежденные согласно пунктам 10 и 20 резолюции 45/212 Генеральной Ассамблеи и сохраненные в соответствии с резолюцией 47/195 Ассамблеи;

---

6/ А/50/716.

7/ А/АС.237/91 и Add.1.

8/ А/50/536.

9/ FCCC/CP/1995/7 и Add.1.

10/ FCCC/CP/1995/7/Add.1, решение 14/CP.1.

11/ Там же, решение 16/CP.1.

6. настоятельно призывает государства-члены, которые являются Сторонами Конвенции, своевременно и полностью внести в соответствии с ориентировочной шкалой, утвержденной консенсусом на Конференции Сторон 12/ взносы за 1996 и 1997 годы, необходимые для предусмотренного в пункте 13 ее финансовых процедур целевого фонда для основного бюджета Конвенции, с тем чтобы обеспечить непрерывность поступления наличных средств, необходимых для финансирования текущей работы Конференции Сторон, вспомогательных органов и секретариата Конвенции;

7. призывает государства-члены, которые являются Сторонами Конвенции, также вносить щедрые взносы в предусмотренный в пункте 15 ее финансовых процедур целевой фонд для обеспечения участия в связанном с Конвенцией процессе, а также в целевой фонд, предусмотренный для вспомогательной деятельности согласно Конвенции 13/;

8. постановляет включить в расписание конференций и совещаний на 1996-1997 годы сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, предусмотренные на этот двухгодичный период, что потребует 12 недель конференционного обслуживания;

9. просит Генерального секретаря принять необходимые организационные меры для включения в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 1998-1999 годов сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, которые она может счесть необходимым созвать в этот период;

10. принимает к сведению переходные договоренности об административной поддержке секретариата Конвенции, которые в общем виде изложены в докладе Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/120 Генеральной Ассамблеи, с особой ссылкой на последствия, вытекающие из доклада Конференции Сторон о работе ее первой сессии 14/, и которые должны содействовать переезду и размещению секретариата Конвенции и помочь ему в решении любых первоначальных финансовых и кадровых проблем, которые могут возникнуть в этой связи, принимает также к сведению финансовые договоренности, указанные в пунктах 8 и 9 постановляющей части выше и просит Генерального секретаря провести обзор этих договоренностей к концу двухгодичного периода 1996-1997 годов и представить доклад по результатам этого обзора Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

11. отмечает, что Генеральный секретарь намеревается:

а) перевести средства, остающиеся на конец 1995 года на счетах целевого фонда для переговорного процесса, учрежденного согласно пункту 20 резолюции 45/212 Генеральной Ассамблеи, на счета целевого фонда для основного бюджета Конвенции, предусмотренного в пункте 13 ее финансовых процедур;

б) перевести средства, остающиеся на конец 1995 года на счетах специального добровольного фонда для обеспечения участия в переговорном процессе, учрежденного согласно пункту 10 той же резолюции, на счета целевого фонда для обеспечения участия в связанном с Конвенцией процессе, предусмотренного в пункте 15 выше упомянутых финансовых процедур;

---

12/ FCCC/CP/1995/7/Add.1, решение 15/CP.1, приложение II.

13/ Там же, решение 15/CP.1, приложение I, и решение 18/CP.1.

14/ A/50/716, пункты 36-38.

12. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

13. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества".

-----